

美國全真通訊

The Great Tao Foundation of America

Monthly Review
October 2011



永懷楊老點傳師碧珍大德

楊碧珍老點傳師於西元2011年8月31日功果圓滿，成道歸真，享年74歲。9月10日星期六上午九時，於世界中華殯儀館世界廳舉行追思告別儀式。奠禮後隨即發引火化，靈位安置於台灣桃園兔仔坑忠恕道院寶塔——慈光福位。

緬懷楊碧珍老點傳師

美國全真道院全體道親

二零一一年八月三十一日，楊碧珍老點傳師功果圓滿，駕返理天，回天復命。道親們在全真道院設了靈堂，每天向老點傳師供齋供果、禮拜、誦經。

告別式訂在九月十日。當天很多道親清晨五點半就到道院集合，燒完早香，為楊老點傳師供齋之後，六點四十五分請靈到告別式的會場(世界中華殯儀館)。

會場佈置莊嚴隆重，中間正上方是袁前人的輓聯，還有台北經濟文化辦事處、艾爾蒙地市長、議員、各級官員、華僑文教中心、一貫道世界總會、美國一貫道總會、中華民國一貫道總會、國泰地產、彰商校友會、各道場前人、點傳師、道親們以及親朋好友所送的輓聯花園，鮮花佈滿會場。來賓有台北經濟文化辦事處陳義方代理副處長及劉仕傑秘書、斯里蘭卡前駐美大使AnadaGuruge夫婦、艾爾蒙地市長、現任及前任警察局長和各級官員、各道場前人、點傳師、道親們、以及親朋好友等，約有五百人前來致祭，會場擠得滿滿的。

八點入殮，孝子孝孫跪迎，全體道親起立恭迎楊老點傳師。八點半開始播放楊老點傳師從台灣到美國，一生修辦道的記錄影片。楊老點傳師享年74歲，巧合的是，回憶錄影片剛好74張。九點，坤道道親開始獻供，在家祭禮儀完畢後隨即開始公祭。首先全體肅立，向楊老點傳師大德默哀一分鐘，接著頌唱《心經》、《彌勒真經》、《清靜經》、《驪歌》，然後請顧興章前人介紹楊老點傳師的生平道範。家屬懷思由孝孫柏瑋、宣霖代表以中英文述說對最敬愛的阿嬤(祖母)的懷念和感恩。道親懷思：李寶莉學長從台灣來看楊老點傳師，剛回到台灣，就得到老點傳師歸空的消息，立刻又從台灣趕回來，她一邊哭著，含著淚敘述老點傳師對她的疼愛和關心。陳秀真學長說，學道二十二年，道場修辦都是跟楊老學的。楊老常說：「道在師傅，修在己。既已得道，就要好好修，因果很可怕。」王素月壇主特地從西雅圖趕來，她說，她是經陳志坤學長才接近佛堂，到

佛堂後，覺得大道寶貴，就求了道，求道之後表示要立刻開佛堂，開佛堂是很慎重很神聖的事，楊老點傳師不放心，就上舊金山探訪，看完後，第二個禮拜就開了佛堂。老點傳師非常慈悲，非常關愛後學，每次有道親上舊金山，就會託道親帶東西來。三年前老點傳師生病了，回來道院照顧她，住在一起，朝夕相處，知道老點傳師的心願是希望道親們大家相處得很圓滿，共同為渡人弘道而努力。

接下來是團體公祭，由台北經濟文化辦事處陳義方代理副處長及劉仕傑秘書、斯里蘭卡前駐美大使AnadaGuruge夫婦、艾爾蒙地市長、現任及前任警察局長和各級官員、各道場前人、點傳師、道親們、以及親朋好友等向楊老點傳師獻香、獻果、獻花，致上最後的敬意。瞻仰遺容時，來賓和道親們排長一行，緩緩地前行來瞻仰老點傳師的最後一面，只見老點傳師很慈祥寧靜的躺著，彷彿告訴我們，修道要慈悲、要放下、心要寧靜。見到老點傳師遺容，有的人禁不住悲傷放聲大哭，有的人默默飲泣，有的人內心哀傷但強忍住了眼淚…。最後的告別，孝子孝媳孝孫跪在老點傳師的前面，當棺蓋緩緩地蓋下時，禁不住悲從中來，因為此後是人天永隔。

當送別歌的音樂響起，棺木由三位點傳師及五位道親扶著，道親們滿懷哀思，列隊護送靈柩徐徐的走出告別式會場，發引前往火化。將近百人送老點傳師到火葬場，送行車隊幾十部，前後相連，警車開道，途中特地繞道全真道院，做最後巡禮。到達火葬場後，全體道親向老點傳師祭拜，為老點傳師誦經，然後繞著棺木向老點傳師獻花，看著棺木和老點傳師的色身緩緩地推入焚化爐，在凡間真的永別了，雖然是回天復命，但凡夫的我們，心中還是不捨。在不捨的心情下，恭送楊老點傳師。哲人日已遠，典型在夙昔，請楊老點傳師放心，做為後學的我們，棒子會接下去的。

美國全真道院大法船的舵手

林達雄

楊老點傳師姓楊名碧珍，西元1938年出生於台灣台中縣烏日鄉，這兒山青水秀，民風淳樸。老點傳師為家中的老大，自幼事父母至孝。她的父親原來經營木材行業，後改為經營米行，家道小康。十二歲時，舉家遷到台中市，於學業結束後在紡織界任職。後來得知天道寶貴，可超拔祖先，可成仙成佛，並可免永世的輪迴，於是於1957年7月6日求道。

後來由於母親跌倒受傷，昏迷不醒，楊老點傳師心急如焚。因愛母心切，於是在佛堂立願，願清口茹素，自減十年壽命，以期能為母添壽，並在1958年1月清口吃素。大道果真寶貴，由於她的至誠，感動了上天，老點傳師的母親果真增壽十年，在十年之後才仙逝。自此深感大道寶貴，誠心修煉，並且心中立願，要把這寶貴的大道傳給每個人，於是在台灣中部一帶開始渡化眾生。捨身為道，楊老點傳師可當之無愧。由於她對道至誠不渝，渡人無數，在1973年時，張老前人認為時機已經成熟，足堪大任，能代濟公老師點渡眾生，於是授天命於她。領命之後，楊老點傳師為不負老師、老前人之厚望，時時把自己對道之使命謹記在心，更加努力，開始在台灣島內島外，天涯海角，世界各地渡化眾生。這些年來，不斷努力，勤於耕耘，果然不負濟公老師、老前人之厚望，後學遍及海內外，世界各地。1972年，因感道親眾多，台北先天道院不夠使用，及很多清修道親無處居住，覺得有建造另一道院的必要。得阿姨陳茫前人之倡議與蔡文偉點傳師在織造業之專長的協助，以及陳正夫點傳師（楊老點傳師的先生）慨然應允，在其百忙的貿易行中撥出時間，無薪來經營織造廠。於是與二十多位道親共同集資，成立基礎織造廠，希望以營利所得來建造一座新的道院。果然上天很慈悲，織造廠經營了六年，不僅蓋了桃園全真道院，而且還了大家投資的本金。

1982年，其公子彥宏來美就學，因此常常來往於台灣與舊金山之間。張老前人見了，就因勢利導，勸她夫婦兩人來美開荒。1989年，毅然結束了台灣貿易行很賺錢的生意，接受挑戰，擔負起重任，前來洛杉磯開荒傳道，開始了人生嶄新的另一頁。她與陳點傳師夫婦兩人先私資在Ramona街上買下兩間相連的房子，將其翻修改

造，成立美國洛杉磯全真道院，使道親們有個開班聚會之所。沿用幾年，道親日眾，在1993年舉行四週年慶時，張老前人前來參加，見到道務的宏展，覺得有需要蓋一座更大的道場。於是在現在道院之處，買下空地，破土動工興建，一年之後（1994），一座嶄新莊嚴的大法船——美國洛杉磯全真道院就落成啟用了。

1996年10月6日一貫道世界總會成立，會址設在此至今。2006年4月29日美國一貫道總會成立，會址亦設於此，全真道院成為一貫道中樞的所在地。藉以積極參與各種國際性的會議與活動。1999年6月13日，全真道院舉行十週年慶及忠恕學院高級部結業法會，袁前人蒞臨賜導，三百多位道親學員參加慶典。駐洛杉磯經濟文化辦事處袁處長夫婦、艾爾蒙地市副市長Thurston夫婦、市議員Jimenez女士、前市長Wallach夫婦、文化委員會主席Alderete先生、計劃委員Peters女士、市長助理Heidi小姐、博物館館長Crippen女士…等貴賓致詞敬賀，都非常認同全真道院的付出與貢獻，尤其是中西文化的交流，為社區提供了安樂與祥和。袁前人並帶來了一則好消息：全真道院在這十年裡，楊點傳師的付出相當多，譬如時間的付出、金錢的付出、精神的付出…等，犧牲奉獻，一心不二，始終貫徹，功不可沒。其苦心拓荒，汲汲經營道場，有目共睹，獲得讚賞與肯定，所以張老前人特親筆提昇楊碧珍為「老點傳師」。

2000年2月5日，接受一個新的挑戰——把道傳入西班牙裔社區，是在橙縣聖塔安那(Santa Ana)成立分院，開始了另一項艱巨的任務。新佛堂是在每週六上午十點半開班，渡人辦道，辦事員由洛杉磯全真本院之同修支援，每週六的一大清早，分開數輛車，載著素菜、麵飯、飲料去新堂準備就緒。楊老點傳師為了渡化眾生，每週六去分院開班、週日在本院開班，凡事必自躬親，沒有人知道楊老點傳師清晨幾點就下廚，為辦道親自料理餐飲事宜，楊老點傳師的行誼，令全體同修讚佩不已，刻骨銘心。

楊老點傳師不堪長期過度勞累，終於積勞成疾，於2001年回台灣檢查，幾家大醫院，如萬豐、振興、中興都說一定要動心臟大手術，但進了開刀房卻說心臟沒有問題。由於責任心太重怕

影響道務，所以沒有徹底檢查身體，雖然骨頭疼痛也只有每天貼止痛膏而已。

2008年母親節的慶祝活動是在羅斯蜜公園舉行，兩天前楊老點傳師已開始在廚房準備大鍋小鍋的餐飲，以致體力過度透支，所以5月13日活動還在進行中，她就病倒而被送美以美醫院急診，住院一個星期，診斷報告是末期肺腺癌且已擴散到骨頭，服藥及化療後雖有復原，但今年3月15日再度急診入聖蓋博醫院，病情惡化癌細胞已擴

及腦部，除電療之外唯有止痛而已，終於在8月31日10時35分，功圓果滿成道歸真，享壽七十有四齡。

談到如何修道與渡化眾生，老點傳師說，今蒙天恩師德，有幸為白陽天道弟子，要有悲天憫人之心，引迷入悟，天良發露，惡習漸退，精進向前，以師志為己志，把道傳遍天下，化婆婆世界為蓮花邦。

惜道緣

黃東山

緣起一九八三年，在台與楊老點傳師素不相識，第一次結緣卻在美國加州舊金山剛剛成立的先天道院。那是首次相逢，她問我要不要求道，惟實講，完全不知天道的意義，卻沒點猶豫，當下即求，當時剛到美，南北加州往返很正常，那時三十歲出頭體力很足。有一次楊老點傳師搭我的車，一路八個小時，楊老點傳師不斷的說求道的好處，從此本應體會天道宗廟之美百官之富，然而大概因緣沒有俱足，直到一九八八年，因為大姐在北加州張老前人首創在美第一家佛堂慈祥佛堂求道，深感到好，從北加州來電要引保我們求道，我求道後沒告訴內人，很短時間便舉家喬遷洛杉磯，內人提及大姐來電後我才知道，大姐為內人求道專程從北加州下來，那時南加州尚無公共佛堂，只有盧清明兄林貞伶姐設有家壇，內人就在那裡求道，沒想到，在那家壇不期而遇楊老點傳師，那陣子楊老點傳師正想南下創建一個公共佛堂，也就是今日全真道院的開創期。

從此二度相逢，楊老時常由林貞伶壇主開車帶她來我公司，遇從甚密，先先後後，見過台灣基礎組的領導前人與有關公共佛堂設立的點傳師。有一次她帶張老前人到我公司，我令全體員工停止工作，聆聽他的示導，當下，全體員工求道。那陣子，張老前人進我倉庫，他說：「堆積滿山。」我回：「這些都出去，我就設佛堂。」（果真不久，二樓一空就設立全福佛堂，佛像及所有佛桌全由全真道院包辦），楊老點傳師成全後學是不遺餘力。從求道到今天整整二十八年，後學夫婦及全家大小受其成全恩惠太多太大。

直到春節年後拜會臥病三年的老人家，她起身一如往常關懷我生意如何，我回答：「今年

除蘭花我兼賣梅花，生意很好，尤其梅花賣得一棵不剩。」意外的，她帶我步出佛堂亦步亦趨，她牽著我的手說：「去看我種的桃樹。」她又說：「你是我來美開荒辦道，第一個點道的後學。」我怔了一下，她回堂後坐下喝水，又告訴我這佛堂是如何籌資修建，我又一怔，她為何要告訴我這些？猶記前些日子，我還建言：「楊經理你要堅強的活下去，老中慈悲。」沒想到，八月三日赴愛爾蒙地醫院，八月六日去南加大藥房，八月八日去治癌中心，我八月十四日上臺講道還提及楊老點傳師領導道務，身兼父母型、兄弟型及超越型，卓越睿智的領導風格。八月三十一日剛過完農曆七月等不到八月中秋，八點三十分，陳點傳師來電說楊老心跳離譜，準備請安寧病房派護理來家照顧。簽約洽商到十點二十分，正要辦手續，周護理趕下樓叫不妙，終於十點三十分我擦下她最後眼角的一滴眼淚，她走了，911人員搶救無效。

不如歸去，回到老中身旁。

茫茫愁、浩浩劫、歌終明月缺，
鬱鬱城中碧血，是也，非也，化為蝴蝶。
她羽化成仙，到老中身邊。

終其一生；堪謂春蟬到死絲方盡，蠟炬成灰淚始乾（她非常喜歡的一首詩）。她堅忍不拔為白陽道場戰到最後一口氣，永不退轉，照亮別人，燃燒自己。後學有幸陪她最後一口氣，擦下一滴美妙的清淚。為有情眾生，她犧牲奉獻一輩子。

光明本是因緣生

林宏容

接到陳點傳師電告楊老點傳師歸空的消息，心感萬分不捨，趕緊放下手邊的工作前往道院。在道院裡看到楊老點傳師如同睡眠中的安祥遺容，圍繞著眾同道親們，強忍悲哀輪流助唸，在臥室中不時地鼻聞到陣陣的花香與檀香。陳點傳師率同辜點傳師與郭點傳師主持會議籌劃告別式事宜與佈置靈堂，這些過程如此的光明，益使我們確信楊老點傳師已往生到兜率淨土不異。光明本是因緣生。

後學是在1991年開始親近楊老點傳師，那年初我拿到學位舉家搬到南加州就業。記得我帶著一對年幼的兒女到位在 Baldwin Park街的全真道院，楊老點傳師如同慈母般的歡迎我們，之後就一直非常關切後學的起居生活與教養兒女。舊道院雖然簡陋，但在那段時期，每個星期天到道院，早上聽聞佛法，下午與諸位道親在道院後面的大桑樹下喝茶聊天，楊老點傳師總是很貼心、很有智慧地引導道親們進入天道世界，那是一段我最愉快的回憶。

楊老點傳師常以「先得後修」的法門告誡我們要時時唸彌勒祖師名號，常發願願生彌勒淨土，我們要有出離心，不要貪圖執著世間的一切，雖然在此世界中我們要依賴自己的色身修行聖道，但同時要體會它卻也是我們無法得聖道的障礙，要知在此世界得聖道很難，但是到了兜率天內院，聽彌勒祖師講經說法，我們就能得無生法忍，因為那時我們是隨順得聖道，無障礙，所以求生彌勒淨土是對的，也是最簡易的。

1992年楊老點傳師帶領我們研習《心經》，課程是將《心經》分成數段，分別在星期五晚上到不同道親的家庭研討，這是後來道院星期五晚上經典班的範疇，那是後學第一次接觸到「緣起性空」的佛法義理。一切諸法是因緣生，故無常無我。佛陀對緣起法的定義為：「此有故彼有，此起故彼起，此無故彼無，此滅故彼滅」。這表示一切的存在，都在「此故彼」的關係中，都需要其他因緣條件的支持才能存在，自己本身是不能獨立存在的。眾生因不了解這個道理，所

以會執著「常」，會執著「我」，而衍生出種種痛苦災難來。但所謂的無常無我並不是說現實就是無常無我，而是指現實是緣生的，所以並沒有眾生所迷惑執著的常與我存在。無常無我的重點是指眾生要捨要斷這些妄見，也就是說緣生不是一切諸法當下就是無常無我，而是一切諸法當下是因緣生、因緣滅，所以無常無我並不是當下的面貌，而是捨斷妄見。緣生的現實世界並不是沒有，而是依此有故彼有，此滅故彼滅，進而達到寂淨的涅槃。依此佛陀聖言教而行，我們的生活才能顯現出光明，才能渡一切苦厄，光明本是因緣生。

在那次研討《心經》後，楊老點傳師要後學在星期日上午上台報告修道心得，那是後學第一次公開講演佛法，題目為戒定慧三無漏學。戒定慧是修行的道次第，從凡夫到聖人，它是一個有次第的階段，我們如果不能了解，不能掌握這個次第的話，那就沒辦法修得聖道。道次第在佛法上又叫增上學，就是增上戒，增上定，增上慧，它就像一個不會漏的器具，可以儲存所有修行的功德。增上就是隨順或是幫助的意思，持戒清淨能夠幫助我們得定，持戒清淨不會得定，它只是幫助，定是要另外修的。因為持戒清淨，我們的心就沒有憂慮後悔，我們如果犯戒或破戒，心就會不安，不安就會恐懼，在這樣的心情之下要修定是不可能成的，所以說持戒清淨能夠幫助得定，也就是說戒會增上定。同樣的，定可以增上慧，不能說得定就有慧了，慧是另外修的。慧本身有三種：聞慧、思慧與修慧，修慧這部分就關係到定了，如果沒有定，我們是不可能修成慧成就的。後學非常感恩懷念楊老點傳師不斷地鼓勵與提攜，使得後學深感到全真道院講經說法是一件非常愉快的經驗。

往生到兜率彌勒淨土是我們的終極目的地，這是一條最省時間，距離我們最近，也最方便的修行路，楊老點傳師的示現與涅槃在這苦難的世界宛如一道光芒，鼓舞領引著我們，光明本是因緣生。

追思緬懷楊老點傳師

林心正

記得在1989年，楊老點傳師奉張老前人之命前來美國洛杉磯開荒辦道，轉眼之間已22年。在後學的記憶中的老點傳師，不畏艱難，樸樸風塵，循循善誘的在洛杉磯，一步一腳印的往下扎根。當年美國全真道院的舊址，只是一間不起眼的平房，而利用車庫來開班辦道，但是道親們，求道如渴，每一個星期日，大家在楊老點傳師的領導下，上午開班進修，下午都留下來討論道的奧妙，及如何拓展道務，那時的情景，如今仍然牢記心中。每個星期日都法喜充滿，盼望著每一個星期日的到來，老點傳師永遠鼓勵後學們要為上天來奉獻，為上天所用，菩薩心腸，悲天憫人。

在老點傳師一生中，從她求道以後，無論如何面對人生的魔考，她從不氣餒，即使在她生命的最後幾年，仍然為了教化美國全真道院的後學們，每個月在《美國全真通訊》老點傳師賜導的文章中，將其畢生對道的精意瞭解、心得、體會及其經驗非常用心的記錄在通訊中，如：解開命運·深信因果，介紹歷代祖師，道與教的差別，

三教合一，三教同法，金剛般若，內外功的修持，修道課程…等等，無一不是勉勵後學們的金玉良言，每月拜讀全真通訊，如沐春風法語，受益良多。

今天在此，緬懷她老人家的苦口婆心，堅毅不拔，既使在她人生的最後旅程中，還是念念不忘所有美國全真道院的後學們，要精進，要立志向，要行道立功，要修道立德，要吃得苦中苦，方為人上人，如此慈悲的大覺者，寫盡了有心人不捨眾生的慈懷與承擔，是我們修道後學們的良師典範。

《道德經》說：「死而不亡者壽」。楊老點傳師雖然過往，但她的精神永存，值得我們效法。

最後，懇求師尊師母慈憫，賜福楊老點傳師所魂縈夢繫的美國全真道院的所有道親遠離災禍，自在吉祥，道務鴻展，接引更多有緣佛子，繼續楊老點傳師的慈心悲願，及追隨她鍥而不捨的修辦道精神。

感懷悼念楊碧珍老點傳師

徐仕林

深受後學們敬愛的楊老點傳師，不幸於八月三十一日上午仙逝，榮歸彌勒淨土，雖然人間又痛失了一位修道的標竿楷模，但理天又幸添了一位得道大仙，相信您老的大德將永遠庇蔭著我們這一群後學。

楊老點傳師大半輩子近五十年的歲月，都在不畏艱苦的捨身修辦，己立立人，己達達人，渡人誨人無數，並開荒了幾百個佛堂。您老這一生無時無刻都不忘記提攜、教育後輩。自從您老來美開荒設立全真道院後，時時刻刻都在為道操勞，無怨無悔的犧牲小我，完成大我，這種重聖輕凡的精神永遠烙印在我們的心中。尤其是您那大公無私，誨人不倦的精神，感動成全了無數的後學，相信您老修道的精神已在白陽修道史上留下了燦爛輝煌的一頁。您老這幾年惡疾纏身，卻總還是念茲在茲的帶領勉勵著後學們修道。猶記兩個月前，後學最後一次和您老交談時，您告知後學：「要好好去宣揚一貫道的精神，我向你保證天命是真的，而且是珍貴的，不管以後在哪裡，都不要辜負上天對你的使命，我的來日已不

多了，你要好好珍惜自己的色身去行功了愿，上天不會虧待你和你的家人的。」您老的這一席話後學至今仍銘記感動在心。

兩年前的一次偶遇，幸逢您老慈悲開示，讓後學重回道場學習，您老的諄諄告誡及恩澤加被，使後學能夠齊家設佛堂。雖然這幾年後學歷經了人生最堅辛無情的考驗，至今仍可屹立不搖，而且高齡雙親依然健在，事業越做越穩，這都歸功您老的慈悲帶領及鼓勵。常聽前賢們說，要不是您老這幾年為道操勞過度，為眾生背太多的業力，您老身體絕對是健朗的，絕對不會這麼早離開我們的。雖然天下無不散的筵席，期盼您老能早日乘愿再來，渡盡和您老有緣的有情無情眾生。

雖然驚聞您老仙逝時，不能及時趕回，深感遺憾。但經天眼通的兒子告知，您老的魔難已盡，已功德圓滿，由濟公老師帶回理天交旨，不禁為您老高興，再也不用為眾生受屈受考了。後學將謹記您老的遺訓，不管何時何地都會替天宣化，做一個促進宗教大同的使者。

我的母親

陳彥宏

後學的母親年輕時在一個大紡織廠當工廠領班，在當時的工作環境中，認識結交了一群一輩子的姐妹，也在當時求了寶貴的大道，和後學的父親認識結婚。

在後學的記憶當中，母親在後學小時候就已經非常忙碌，她總是在我們三兄弟去學校上課之後，就帶領著道親們去渡人及成全道親，然後趕在我們下課之前回家，把晚餐煮好，做好所有家事。母親聖凡兼顧，實在很不容易。

很多道親告訴後學，他(她)們是怎麼認識媽媽的，媽媽跟他(她)們有多親多親，後學發現媽媽好像跟每個人都很親的樣子。母親的上半輩子在台灣修辦道，下半輩子在美國開荒，渡人及成全道親無數，她以身行道，以身示道的風範，她的「德」都是後學努力學習的方針。

母親常常託道親從台灣購買「止痛膏」回美國，她的身體到處貼滿膏片，我們一直以為她是拿太多太重的鍋子炒菜引起的酸痛，直到三年前母親累倒了，我們才知道她的病是積勞成疾。當她生病之後，後學突然發現，自己與道親們以前實在太幸福了，原來媽媽事事都已經幫我們處理好了，一點都不用我們擔心，也才知道原來媽媽是如此辛勞地在照顧我們。她告訴後學：「我不在乎自己的生死，我放心不下的是道務。」她的身體在受病痛的折磨，內心卻心心念念著眾生。

媽媽歸空前二個星期，跟後學講了最後一句話：「阿宏，你回來了哦。」媽媽，我永遠想念您，我們理天再相見。

我們最敬愛的道院阿嬤

陳柏瑋 · 陳宣霖 · 陳品蓉

每一次我們回道院看阿嬤的時候，阿嬤都會拿出很多的東西給我們吃，怕我們會肚子餓。阿嬤也常常幫我們買衣服，因為她怕我們的衣服不夠穿。她很關心我們的功課，常常問我們成績好不好。有一次，我們在寫中文功課，阿嬤教我們寫我們不會的字，阿嬤很有耐心，教我們很多次筆劃寫法，我們才寫對。

我們的阿嬤不只對我們好，她也對道親們很好。阿嬤常常去拜訪道親，關心道親。阿嬤雖然不太懂英文，但是她去看道親的時候，她會記得在哪一條路右轉，哪一條路左轉，不用看路名就可以到道親家，大家對她記路認路的厲害感到很佩服。媽媽告訴我們，那是因為阿嬤的「心」都在道親身上，所以她可以記得道親們的家。

常常有很多道親來看阿嬤的時候，會帶新衣服或家鄉特產送給阿嬤，結果阿嬤大部分都把這些東西再轉送給別的道親，都不是她自己拿來吃或穿或用。我們深深的感受到，阿嬤把道親們都看做是她自己的小孩一樣疼愛。

2008年6月，阿嬤生病了，累倒了，很多道親們都求仙佛慈悲，保佑阿嬤身體健康，大家還把誦經及渡人的功德，都迴向給阿嬤。我們都希望阿嬤能快快好起來，再帶著我們去渡人、拜訪道親。我們有請問媽媽，要怎麼樣報答阿嬤對我們的好？媽媽說：「只要我們好好讀書，做個孝順的小孩，多多參與佛堂的活動，阿嬤就會很高興。」

阿嬤的一輩子都奉獻在道場上，我們會向您學習您那一份關心道親們的「真心」。我們很幸運也很幸福能當您的孫子。阿嬤，我們真得很捨不得您，我們會記住您的交待，我們會跟著所有的道親們，一起顧好全真道院，請您放心。阿嬤，我們永遠想念您，永遠懷念您！請您保佑大家身體健康，平安快樂！

Our Beloved Grandmother

By Eric Chen, Allen Chen, Emily Chen

Every time we visit our grandma, we receive food and clothes. Her caring heart is afraid we might starve or have too less of clothes to wear. She also worries that we need help at school, which is why, although she doesn't understand English, she helps us on Chinese homework whenever we need it.

Our grandma doesn't only care about us; she cares about every single Tao member in the temple. Whenever she is visiting a Tao member, she will always remember the route to get to his/ her house. Some might say that it is because she has a very good memory, but my mom says that it is because she treats everyone as her child and respects everyone as if we are all the same family.

Because of this special bond, Tao members always bring lots of food and clothes to show appreciation to my grandma. In turn, she takes all these goods and gives them away to other people. This act is because of her unselfishness and kindness to all.

In June 2008, our grandma suddenly turns sick. Lots of Tao members pray to Buddha to help and save her, they use all the merit from rituals, but it wasn't enough.

So we asked mom what we can do to show appreciation for grandma. Mom said, "As long as you do well in school and keep on learning Tao, Grandma will be happy."

Grandma's whole life was pursuing Tao, so we shall follow in her footsteps, always have good in our hearts, take care of the temple (which was what she had accomplished during her life), and let her live a worryless life in Heaven with us always remembering her!

全真道院週日班班程表

開班時間：每週日10:30AM-12:30PM

日期	班長	道寄韻律	道化人生	講師	專題講座	講師	點傳師賜導
10/02/2011	中	秋	節	師	尊	成	道
10/09/2011	史振英	吳韓衛	知命立命：	張邦彥	秋	季	大
10/16/2011	卓秀鳳	吳韓衛	修道課程：	羅煥瑜	一貫道義：	陳正夫	郭詩永
10/23/2011	譚覃光	溫潔芳	彌勒真經：	陳淑敏	正念的奇蹟：	羅孟軍	陳正夫
10/30/2011	座談會——求道的好處：辜添脩						

全真道院經典研究英文班 (Tao Study Group 10:30AM~12:30PM)	負責人(Moderator)
	林信价(Derek Lin)

全真道院道德培育班班程表	內 容	負 責 人
	中文讀經、禮節、道歌、道化人生、西班牙文	吳振龍、游士慶

全真道院兒童讀經班班程表	內 容	負 責 人
	大學、成語故事、中文報紙、中文寫作	陳淑敏、杜梅瑞

全真道院幼兒班班程表	內 容	負 責 人
	唐詩、基礎ㄅㄆㄇ、節奏、勞作	高子評、李淑玉

全真道院辦道輪值表

日期	10/02 ~ 10/08	10/09 ~ 10/15	10/16 ~ 10/22	10/23 ~ 10/29	10/30 ~ 11/05
輪值點傳師	陳正夫	辜添脩	郭詩永	徐翠好	陳正夫

全真道院午獻香/辦道負責人員

日期	10/02/2011	10/09/2011	10/16/2011	10/23/2011	10/30/2011
坤	林貞伶、楊阿晟	溫潔芳、譚覃光	吳鑽娟、高子評	陳心詒、陳品蓉	杜梅瑞、余月華
乾	盧清明、易榮熙	吳韓衛、吳振龍	羅煥瑜、陳彥宏	陳恩弘、郭禮嘉	陳柏璋、陳宣霖

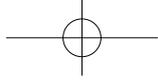
天緣佛堂	10/11/2011(九月十五)	金剛心要	講師：郭文澄 講 師	班長/道寄韻律：林月慧
	10/27/2011(十月初一)	行平常心	講師：呂柏欣 講 師	班長/道寄韻律：譚覃光

全真道院天廚輪值表

日期	10/02/2011	10/09/2011	10/16/2011	10/23/2011	10/30/2011
負責點傳師	辜添脩	郭詩永	徐翠好	辜添脩	郭詩永
組長	吳韓衛 張書興	林貞伶 陳秀珍	武詩竹 史振英	吳韓衛 張書興	林貞伶 陳秀珍

櫃檯輪值表

日期	負 責 人
10/02/2011	鄭末子
10/09/2011	楊阿晟
10/16/2011	鄭末子
10/23/2011	楊阿晟
10/30/2011	鄭末子



美國 全真道院
洛杉磯

The Great Tao Foundation of America

11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732 U.S.A.

Tel: 626.279.1097 · Fax:626.279.1098

Non-Profit
Organization
Presorted STD
U.S. Postage
PAID
El Monte, CA
Permit Number 437

Return Service Requested

身內修 身外辦 修辦一體 才是歸根之道

張老前人 培成

西元二〇一一年十月一日
發行人：楊碧珍
編輯組：吳鑽娟·林信价
發行所：美國洛杉磯全真道院
地 址：11645 Lower Azusa Road., El Monte, CA91732
電 話：626.279.1097 · 傳 真：626.279.1098
網 址：www.with.org (一貫道世界總會)
www.GreatTao.org (全真中文)
www.TrueTao.org (全真英文班)
www.TaoUSA.org (美國一貫道總會)

